

W.I.S.H. Program 지원서(Application Form)

[지원법인 Subsidiary]

Woori Bank Vietnam

[인적사항 Personal Details]

성명 Name		외국인등록번호 (Foreign) Resident Registration Number		생년월일 Date of Birth	
주소 Address					
학교 School		전공 Major		학점 GPA	
휴대폰 Mobile #		이메일 e-mail		기타연락처 Additional Contact Details	

[외국어사항 Foreign Language Skills]

한국어 Korean	자격증 (Certificate):	등급(점수) Level(Score):	모국어 Native Language	
영어 English	자격증 (Certificate):	등급(점수) Level(Score):	그외 구사가능언어 Other Language Skills	

[자격증사항 Qualifications]

보유자격증 Certificates & Qualifications	외국어사항에 기재하지 못한 어학자격증 포함 Include other language certificates not included in the Foreign Language Skills section
---	--

[자기소개 Self Introduction]

--

[지원동기 Reason for Applying]

--

[그외 특이사항 Other Defining Characteristics]

--

지원방법 : 지원서 양식 작성 및 정보제공 동의서 서명, 국내외 대학 재학증명서, 어학 성적 증명서, 자격증 관련 증빙 스캔하여 PDF 파일 또는 이미지로 wooriwish_vn@woori.com.vn 으로 이메일 송부

* 기재란이 부족할 경우 별지 첨부 가능, 한국어 또는 영어 작성

You may attach an additional page if you run out of space. The form may be filled out in either Korean or English.

[필수] 개인(신용)정보 수집·이용·제공 동의서

[우리 W.I.S.H 프로그램]

베트남우리은행 귀중

* 귀 행과의 우리 W.I.S.H.프로그램 (우리은행 해외법인 주관의 인턴십, 장학, 채용연계) 계약과 관련하여 귀 행이 본인의 개인(신용)정보를 수집·이용하거나 제 3자에게 제공 및 개인정보 국외이전을 하는 경우에는 「개인정보보호법」, 「신용정보의 이용 및 보호에 관한 법률」 등 관계 법령에 따라 본인의 동의가 필요합니다.

① 수집·이용에 관한 사항

수집·이용 목적	■ 지원자 식별 및 등록, 지원자 관리, 지원 의사 확인 ■ 지원 결과 조회 및 지원 이력 관리, 인턴십 결과 조회 및 인턴십 이력 관리 ■ 인턴십 대상자 선발 및 인턴십 진행을 위한 안내 및 고지사항 전달, 문의 대응 ■ 인턴십 교육 진행 및 인턴급여 지급, 우수자 장학금 지급 ■ 우리은행 해외법인 채용 연계 ■ 통계 및 분석, 서비스 개선, 신규 서비스 개발
보유 및 이용기간	우리 W.I.S.H.프로그램 활동 종료일로부터 5년까지 보유·이용 위 보유 기간에서의 우리 W.I.S.H. 프로그램 활동 종료일이란 “우리 W.I.S.H. 프로그램의 인턴십 및 관리가 최종적으로 종료된 날”을 말합니다. 우리 W.I.S.H. 프로그램 활동 종료일 후에는 분쟁해결, 민원처리, 법령상 의무이행을 위한 목적으로만 보유·이용됩니다.
거부 권리 및 불이익	귀하는 동의를 거부하실 수 있습니다. 다만, 위 개인정보 수집·이용에 관한 동의는 “우리 W.I.S.H. 프로그램(우리은행 해외법인 주관의 인턴십, 장학, 채용연계) 계약의 체결 및 이행을 위한” 필수적 사항이므로, 위 사항에 동의하셔야만 우리 W.I.S.H. 프로그램에 따른 활동이 가능합니다.

수집·이용 항목

고유식별정보	여권번호, 외국인등록번호
개인정보	위 <u>고유식별정보</u> 수집·이용에 동의하십니까? ☐ 동의하지 않음 ☐ 동의함
↳ 일반개인정보	성명, 생년월일, 성별, 국적, 휴대전화번호, 주소, 학적정보, 자격증정보, 경력증명서, 계좌번호
	위 개인정보 수집·이용에 동의하십니까? ☐ 동의하지 않음 ☐ 동의함

② 제공에 관한 사항

제공받는 자	(주)우리은행
제공받는 자의 이용목적	■ 지원자 식별 및 관리 지원 ■ 지원 결과 조회 및 이력 관리 지원, 인턴십 결과 조회 및 인턴십 이력 관리 지원 ■ 인턴십 대상자 선발 지원 및 인턴십 진행을 위한 안내 및 고지사항 전달, 문의 대응 지원 ■ 인턴십 교육 진행 및 관리 지원
보유 및 이용기간	본인과 제공받는 자의 우리 W.I.S.H.프로그램 활동 종료일로부터 5년까지 보유·이용 위 보유 기간에서의 우리 W.I.S.H. 프로그램 활동 종료일이란 “우리 W.I.S.H. 프로그램의 인턴십 및 관리가 최종적으로 종료된 날”을 말합니다. 우리 W.I.S.H. 프로그램 활동 종료일 후에는 분쟁해결, 민원처리, 법령상 의무이행을 위한 목적으로만 보유·이용됩니다.
거부 권리 및 불이익	귀하는 동의를 거부하실 수 있습니다. 다만, 위 개인정보 제공에 관한 동의는 “우리 W.I.S.H. 프로그램(우리은행 해외법인 주관의 인턴십, 장학, 채용연계) 계약의 체결 및 이행을 위한” 필수적 사항이므로, 위 사항에 동의하셔야만 우리 W.I.S.H. 프로그램에 따른 활동이 가능합니다.

제공 항목

고유식별정보	
개인정보	
↳ 일반개인정보	성명, 국적, 휴대전화번호
위 개인정보 제공에 동의하십니까? ☐ 동의하지 않음 ☐ 동의함	

③ 국외이전에 관한 사항

국외이전 받는 자	■ 베트남우리은행 (Tel +84-4-7300-6802)
국외이전 국가	■ 베트남 (베트남우리은행)
국외 이전일시 및 이전방법	■ 우리 W.I.S.H.프로그램 모집 및 활동기간 ■ 정보통신망이나 기타 필요하다고 간주되는 전자적 또는 서면수단을 통하여 이전
국외이전받는 자의 이용목적	■ 지원자 식별 및 등록, 지원자 관리, 지원 의사 확인 ■ 지원 결과 조회 및 지원 이력 관리, 인턴십 결과 조회 및 인턴십 이력 관리 ■ 인턴십 대상자 선발 및 인턴십 진행을 위한 안내 및 고지사항 전달, 문의 대응 ■ 인턴십 교육 진행 및 인턴급여 지급, 우수자 장학금 지급 ■ 우리은행 해외법인 채용 연계 ■ 통계 및 분석, 서비스 개선, 신규 서비스 개발
보유 및 이용기간	본인과 국외이전 받는 자의 우리 W.I.S.H.프로그램 활동 종료일로부터 5년까지 보유·이용 위 보유 기간에서의 우리 W.I.S.H. 프로그램 활동 종료일이란 “우리 W.I.S.H. 프로그램의 인턴십 및 관리가 최종적으로 종료된 날”을 말합니다. 우리 W.I.S.H. 프로그램 활동 종료일 후에는 분쟁해결, 민원처리, 법령상 의무이행을 위한 목적으로만 보유·이용됩니다.
거부 권리 및 불이익	귀하는 동의를 거부하실 수 있습니다. 다만, 위 개인정보 국외이전에 관한 동의는 “우리 W.I.S.H. 프로그램 (우리은행 해외법인 주관의 인턴십, 장학, 채용연계) 계약의 체결 및 이행을 위한” 필수적 사항이므로, 위 사항에 동의하셔야만 우리 W.I.S.H. 프로그램에 따른 활동이 가능합니다.

국외이전 항목

고유식별정보	여권번호, 외국인등록번호 위 <u>고유식별정보</u> 국외이전에 동의하십니까? ☐ 동의하지 않음 ☐ 동의함
개인정보	
└ 일반개인정보	성명, 생년월일, 성별, 국적, 휴대전화번호, 주소, 학적정보, 자격증정보, 경력증명서, 계좌번호 위 개인정보 국외이전에 동의하십니까? ☐ 동의하지 않음 ☐ 동의함

년 월 일

본인 성명: (서명)

CHẤP THUẬN CỦA KHÁCH HÀNG VỀ BẢO VỆ VÀ XỬ LÝ DỮ LIỆU CÁ NHÂN
CUSTOMER CONSENT TO PROTECTION AND PROCESSING OF PERSONAL DATA

Tại Ngân hàng TNHH MTV Woori Việt Nam (“**Woori Bank**” hoặc “**Ngân hàng**”), Ngân hàng tôn trọng tuyệt đối quyền riêng tư về thông tin và dữ liệu cá nhân của khách hàng có ý định, đề nghị, sử dụng sản phẩm, dịch vụ, tiện ích và/hoặc có giao dịch với Woori Bank (“**Khách hàng**”). Việc bảo vệ dữ liệu cá nhân của Khách hàng được coi là một trong những trách nhiệm cơ bản của Ngân hàng. Bản Điều khoản và Điều kiện Xử lý dữ liệu cá nhân (“**Bản Điều khoản**”) đính kèm do đó được Ngân hàng ban hành để áp dụng cho các dữ liệu cá nhân mà Ngân hàng thu thập được và xử lý cho mục đích thực hiện cung cấp và duy trì các nghiệp vụ ngân hàng, sản phẩm, dịch vụ, tiện ích của Ngân hàng và các mục đích khác được nêu trong Bản Điều khoản.

*At Woori Bank Vietnam Limited (“**Woori Bank**” or “**Bank**”), the Bank respects all personal information and data privacy concerns of the customer who intends to use, requests for, uses products, services, facilities and/or has transactions with Woori Bank (“**Customer**”). Protection of personal data is one of the fundamental responsibilities of the Bank. The attached Personal Data Processing Terms and Conditions (“**Terms and Conditions**”) is therefore issued by the Bank to apply to all personal data collected and processed by the Bank for providing and maintaining banking operations, products, services, and facilities of the Bank and other purposes as prescribed thereto.*

Bản Điều khoản áp dụng với Khách hàng là cá nhân có đề nghị, sử dụng các sản phẩm, dịch vụ, tiện ích do Ngân hàng cung cấp và/hoặc tham gia vào giao dịch dưới mọi hình thức với Ngân hàng. Các sản phẩm, dịch vụ, tiện ích sẽ được Ngân hàng cung cấp theo các điều khoản và điều kiện cụ thể áp dụng riêng cho các sản phẩm, dịch vụ, tiện ích đó; Bản Điều khoản này là một phần không tách rời và phải được đọc cùng với các điều khoản và điều kiện đó.

The Terms and Conditions is applied to individual Customer who requests for or uses products, services, facilities provided by the Bank and/ or has transactions in any manner with the Bank. The products, services, facilities shall be provided by the Bank in accordance with the terms and conditions specifically applied to such products, services and facilities; this Terms and Conditions is an integral part of and shall be read in conjunction with said other terms and conditions.

BẰNG VIỆC KÝ TÊN DƯỚI ĐÂY, KHÁCH HÀNG XÁC NHẬN ĐÃ ĐỌC, HIỂU RÕ, ĐỒNG Ý VÀ CHẤP THUẬN TOÀN BỘ VIỆC THU THẬP VÀ XỬ LÝ DỮ LIỆU CÁ NHÂN THEO BẢN ĐIỀU KHOẢN VÀ ĐIỀU KIỆN ĐƯỢC ĐÍNH KÈM THEO ĐÂY.

BY SIGNING HEREUNDER, CUSTOMER CONFIRMS THAT HE/SHE HAS READ, FULLY UNDERSTOOD, AGREES AND CONSENTS ENTIRELY TO THE COLLECTION AND PROCESSING OF PERSONAL DATA IN ACCORDANCE WITH THE TERMS AND CONDITIONS AS ATTACHED HERETO.

XÁC NHẬN CỦA KHÁCH HÀNG / *CONFIRMATION OF THE CUSTOMER*

VÀ CỦA CHA, MẸ HOẶC NGƯỜI GIÁM HỘ CỦA KHÁCH HÀNG (trường hợp Khách hàng dưới 16 tuổi)/ *AND OF PARENT OR LEGAL GUARDIAN (in case the Customer is under 16 years of age)*

Họ và tên/ *Full name:*

Ngày/ *Date:*

THÔNG BÁO VỀ BẢO VỆ VÀ XỬ LÝ DỮ LIỆU CÁ NHÂN *NOTIFICATION ON PROTECTION AND PROCESSING OF PERSONAL DATA*

Ngân hàng TNHH MTV Woori Việt Nam (“**Woori Bank**” hoặc “**Ngân hàng**”) theo đây thông báo về việc bảo vệ và xử lý dữ liệu cá nhân của khách hàng có đề nghị, sử dụng sản phẩm, dịch vụ, tiện ích do Ngân hàng cung cấp và/hoặc có giao dịch dưới mọi hình thức với Ngân hàng (“**Khách hàng**”), theo quy định của pháp luật Việt Nam, bao gồm Nghị định số 13/2023/NĐ-CP ngày 17/4/2023 của Chính phủ về bảo vệ dữ liệu cá nhân (như được sửa đổi, bổ sung hoặc thay thế tùy từng thời điểm).

Woori Bank Vietnam Limited (“Woori Bank” or the “Bank”) hereby notifies the personal data protection and processing of the customer who requests for or uses products, services, facilities and/or has transactions in any manner with Woori Bank (“Customer”) in accordance with the laws of Vietnam, including Decree No. 13/2023/ND-CP dated 17 April 2023 of the Government on personal data protection (as amended, supplemented, or replaced from time to time).

Pháp luật Việt Nam trong lĩnh vực bảo vệ dữ liệu cá nhân đặt ra các nguyên tắc và quy định trong việc xử lý dữ liệu cá nhân nhằm đảm bảo quyền và lợi ích hợp pháp của Khách hàng đối với các dữ liệu cá nhân. Theo đó, Khách hàng có quyền được biết về hoạt động liên quan tới xử lý dữ liệu cá nhân của mình, và các dữ liệu cá nhân của Khách hàng cần:

Vietnam laws in the field of personal data protection set out principles and regulations on the personal data processing to protect the lawful rights and interests of Customer in relation to personal data. Accordingly, Customer has the right to be notified of the processing of his/her personal data, and the personal data of Customer should:

- ☒ được xử lý một cách hợp pháp, minh bạch;
be processed in a lawful and transparent manner;
- ☒ được thu thập và xử lý theo đúng mục đích đã thông báo, tuyên bố với Khách hàng;
be collected and processed for the correct purpose as notified, announced to the Customer;
- ☒ phải phù hợp và giới hạn trong phạm vi, mục đích cần xử lý;
be appropriate for the scope and purposes of processing;
- ☒ được cập nhật, bổ sung phù hợp với các mục đích xử lý;
be updated and supplemented for the processing purposes;
- ☒ được áp dụng các biện pháp bảo vệ, bảo mật trong quá trình xử lý, bao gồm cả việc bảo vệ trước các hành vi vi phạm quy định về bảo vệ dữ liệu cá nhân và phòng, chống sự mất mát, phá hủy hoặc thiệt hại do sự cố, sử dụng các biện pháp kỹ thuật;
be protected and secured throughout the processing, including being protected from violations against regulations on protection of personal data and prevention of loss, destruction or damage caused by incidents and use of technical measures;
- ☒ được lưu trữ trong khoảng thời gian phù hợp với mục đích xử lý dữ liệu, trừ trường hợp pháp luật có quy định khác.
be stored within a period of time that is appropriate for the processing purposes, unless otherwise provided under the laws.

Thông báo về xử lý dữ liệu cá nhân (“**Thông báo**”) này với các nội dung cụ thể được nêu trong bản Điều khoản và Điều kiện Xử lý dữ liệu cá nhân (“**Bản Điều khoản**”) kèm theo được lập và gửi tới Khách hàng nhằm tuân thủ các quy định pháp luật nêu trên. Bản Điều khoản áp dụng với Khách hàng là cá nhân có đề nghị, sử dụng các sản phẩm, dịch vụ, tiện ích mà Ngân hàng cung cấp và/hoặc tham gia vào giao dịch dưới mọi hình thức với Ngân hàng. Các sản phẩm, dịch vụ, tiện ích sẽ được Ngân hàng cung cấp theo các điều khoản và điều kiện cụ thể áp dụng riêng cho sản phẩm, dịch vụ, tiện ích đó; Bản Điều khoản này là một phần không tách rời và phải được đọc cùng với các điều khoản và điều kiện đó.

This Notification on personal data processing (“Notification”) with the detailed contents specified in the Personal Data Processing Terms and Conditions (“Terms and Conditions”) attached hereto are prepared and sent herewith to Customer in order to comply with the above regulations of laws. This Terms and Conditions is applied to individual Customer who requests for or uses products, services, facilities provided by the Bank and/or has transactions in any manner with the Bank. The products, services, facilities shall be provided by the Bank in accordance with the terms and conditions specifically applied to such products, services and facilities; this Terms and Conditions is an integral part of and shall be read in conjunction with said other terms and conditions.

BẢNG VIỆC KÝ TÊN DƯỚI ĐÂY, KHÁCH HÀNG XÁC NHẬN ĐÃ NHẬN ĐƯỢC THÔNG BÁO VỀ XỬ LÝ DỮ LIỆU CÁ NHÂN, ĐÃ ĐỌC, HIỂU RÕ, ĐỒNG Ý VÀ CHẤP THUẬN TOÀN BỘ VIỆC XỬ LÝ DỮ LIỆU CÁ NHÂN TRƯỚC KHI ĐỒNG Ý CHO WOORI BANK TIẾN HÀNH THU THẬP DỮ LIỆU CÁ NHÂN THEO BẢN ĐIỀU KHOẢN VÀ ĐIỀU KIỆN ĐÍNH KÈM THÔNG BÁO NÀY.

BY SIGNING HEREUNDER, CUSTOMER CONFIRMS THAT HE/SHE HAS RECEIVED THE NOTIFICATION ON PERSONAL DATA PROCESSING, HAS READ, FULLY UNDERSTOOD, AGREES AND CONSENTS ENTIRELY TO THE PERSONAL DATA PROCESSING BEFORE ALLOWING WOORI BANK TO COLLECT HIS/HER PERSONAL DATA IN ACCORDANCE WITH THE TERMS AND CONDITIONS ATTACHED HERETO .

XÁC NHẬN CỦA KHÁCH HÀNG *CONFIRMATION OF THE CUSTOMER*

VÀ CỦA CHA, MẸ HOẶC NGƯỜI GIÁM HỘ CỦA KHÁCH HÀNG (trường hợp Khách hàng dưới 16 tuổi)/ *AND OF PARENT OR LEGAL GUARDIAN (in case the Customer is under 16 years of age)*

Họ và tên/ *Full name*:

Ngày/ *Date*: